



An den Generaldirektor des Landes  
 An den Generalsekretär des Landes  
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren  
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und Schulen  
 An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann  
 An die Landesrätinnen und Landesräte  
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Direttore Generale della Provincia  
 Al Segretario Generale della Provincia  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione  
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio  
 Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole  
 Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia  
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali  
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Mitteilung vom 17.11.2020**

**Smartworking und Sonderurlaub bei zeitweiliger Schulschließung / Aussetzung des Präsenzunterrichts - Ergänzung zur Mitteilung vom 26.10.2020**

Sehr geehrte Führungskräfte!

Aufgrund der neuesten gesetzlichen Entwicklungen auf Staatsebene (Artikel 21-bis des Gesetzesdekrets Nr. 104/2020, umgewandelt mit Gesetz Nr. 126/2020 und abgeändert durch Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 137/2020; Artikel 13 des Gesetzesdekrets Nr. 149/2020) wird die Mitteilung vom 26.10.2020 folgendermaßen ergänzt:

**Der in der Mitteilung vom 26.10.2020 vorgesehene Sonderurlaub für Eltern von zusammenlebenden Kindern bis zu 14 Jahren bei verpflichtender Quarantäne aufgrund schulischer Kontakte, der in vollem Umfang aufrecht bleibt, kann auf Antrag ab 29.10.2020 auch für den Fall in Anspruch genommen werden, dass die Aussetzung des Präsenzunterrichts verfügt wird.**

**Comunicazione del 17.11.2020**

**Smartworking e congedo straordinario in caso di chiusura temporanea di istituzioni scolastiche / sospensione dell'attività didattica in presenza – integrazione della comunicazione del 26.10.2020**

Egregi dirigenti!

A causa dei più recenti sviluppi normativi a livello statale (articolo 21-bis del decreto legge n. 104/2020, convertito con legge n. 126/2020 e modificato con articolo 22, comma 1, lettera a) del decreto legge n. 137/2020; articolo 13 del decreto legge n. 149/2020) la propria comunicazione del 26.10.2020 è integrata come segue:

**Il congedo straordinario per genitori di figli conviventi fino a 14 anni per quarantena obbligatoria a seguito di contatti scolastici di cui alla comunicazione del 26.10.2020, il quale rimane integralmente invariato, su richiesta può essere fruito a decorrere dal 29.10.2020 anche in caso di sospensione dell'attività didattica in presenza.**



**Die Bedingungen für die Gewährung sind dieselben, unter welchen ein Elternteil den Sonderurlaub für Kinder in verpflichtender Quarantäne beanspruchen kann.**

Es wird ausdrücklich nochmals darauf hingewiesen, dass der Sonderurlaub nicht zusteht, wenn ein Elternteil seine Arbeitstätigkeit in Smartworking, Telearbeit oder Fernunterricht erbringen kann.

Da es im Zuge des epidemiologischen Notstandes unterschiedliche Formen der Schulschließung geben kann (einzelne Klassen, Schulen oder auch zeitweiliger Lockdown mit flächendeckender Aussetzung des Präsenzunterrichts) und zudem verschiedene Kategorien von Schülerinnen und Schülern weiterhin auch die Möglichkeit haben, Präsenzunterricht bzw. eine pädagogische Begleitung vor Ort an den Bildungseinrichtungen zu erhalten, muss dem Gesuch die Bestätigung der Schule bzw. des Kindergartensprengels beigelegt werden, dass für den Zeitraum des beantragten Sonderurlaubs der Präsenzunterricht für das im Antrag angeführte Kind effektiv ausgesetzt ist.

Für Kinder mit schwerer Beeinträchtigung (Artikel 4, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 104/1992), unabhängig vom Alter, welche an einer Schule jeder Art und Schulstufe eingeschrieben sind bzw. Tagesstätten besuchen, für die die Schließung verfügt wurde und für die keine Betreuung in Präsenz angeboten wird, kann ein Elternteil den Sonderurlaub laut vorliegender Mitteilung bei sonst gleichbleibenden Bedingungen für den Zeitraum der Schließung der genannten Strukturen in Anspruch nehmen.

Eltern von Kindern zwischen 14 und 16 Jahren können hingegen sowohl für den Fall einer verpflichtenden Quarantäne der Kinder als auch im Falle der Aussetzung des Präsenzunterrichts einen unbezahlten Wartestand in Anspruch nehmen; die entsprechenden Zeiträume werden beim beanspruchbaren Höchstausmaß laut Artikel 29 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 nicht in Abzug gebracht. Es ist keine Vorankündigungsfrist einzuhalten.

**Zusatzbestimmung für rote Zonen (Artikel 13 des Gesetzesdekrets Nr. 149/2020):**

Für die als rote Zone erklärten Gebiete (dazu zählt derzeit auch Südtirol) gilt der in dieser Mitteilung vorgesehene Sonderurlaub für den Zeitraum der Schulschließung/Aussetzung des Präsenzunterrichts, bei sonst gleichbleibenden Bedingungen, nicht nur für Kinder unter 14 Jahren, sondern für sämtliche Kinder, welche die Mittelschule besuchen, ohne Alterseinschränkung.

**Le condizioni per la fruizione corrispondono a quelle in cui un genitore può fruire del congedo straordinario per figli in quarantena obbligatoria.**

Si precisa esplicitamente ancora una volta che il congedo straordinario non spetta, qualora uno dei genitori può svolgere la sua attività lavorativa in smartworking, telelavoro o didattica a distanza.

Considerato che nel corso dell'emergenza epidemica possono verificarsi diverse forme di chiusura delle scuole (singole classi, istituzioni scolastiche, lockdown con sospensione della didattica in presenza a livello territoriale) e inoltre diverse categorie di alunni ed alunne continuano ad avere la possibilità di didattica in presenza ovvero di un accompagnamento pedagogico direttamente nelle istituzioni scolastiche, alle richieste deve essere allegata una conferma scritta da parte della scuola o del circolo di scuola dell'infanzia che nel periodo di congedo straordinario richiesto l'attività didattica in presenza per il figlio/la figlia a cui si riferisce la domanda è effettivamente sospesa.

Per figli con grave handicap (articolo 4, comma 1, della legge n. 104/1992), indipendentemente dall'età, iscritti a scuole di ogni ordine e grado o ospitati in centri diurni a carattere assistenziale, per cui sia stata disposta la chiusura e dove non viene offerto un servizio di assistenza in presenza, uno dei genitori può richiedere il congedo straordinario di cui alla presente comunicazione per la durata della chiusura delle menzionate strutture, rimanendo comunque invariate le restanti condizioni per la fruizione.

Genitori di figli tra 14 e 16 anni possono invece usufruire sia nel caso di quarantena obbligatoria dei figli che nel caso di sospensione dell'attività didattica in presenza di un'aspettativa non retribuita; i relativi periodi non vengono detratti dai limiti massimi usufruibili di cui all'articolo 29 del contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008. Non occorre rispettare il termine di preavviso.

**Disposizione aggiuntiva per zone rosse (articolo 13 del decreto legge n. 149/2020):**

Per le zone dichiarate rosse (a cui appartiene attualmente anche la Provincia di Bolzano) il congedo straordinario previsto dalla presente comunicazione trova applicazione per il periodo di chiusura delle scuole/sospensione dell'attività didattica in presenza non solo per figli sotto i 14 anni, ma per tutti i figli che frequentano la scuola secondaria di primo grado, indipendentemente



Ich ersuche die Verantwortlichen der Ämter und Dienststellen des Landes ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vom Inhalt dieser Mitteilung in Kenntnis zu setzen.

Diese Mitteilung ist allgemein zugänglich unter:  
[www.provinz.bz.it/verwaltung/personal](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal).

Für Auskünfte können sich die Bediensteten der Zentralverwaltungen des Landes an das Amt für Verwaltungspersonal 4.2., jene des Schulbereiches des Landes an das Amt für Kindergarten- und Schulpersonal 4.3. bzw. an die Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal 4.3.1 wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Abteilung 4. Personal

Albrecht Matzneller / Albrecht Matzneller  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:  
Gesuchsformular

dall'età, restando comunque invariate le restanti condizioni per la fruizione.

I responsabili dei servizi e degli uffici provinciali sono tenuti a portare a conoscenza dei propri collaboratori e collaboratrici il contenuto della presente comunicazione.

La presente comunicazione è consultabile sul sito:  
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale>.

Per informazioni i dipendenti dell'amministrazione centrale della Provincia si possono rivolgere all'ufficio personale amministrativo 4.2., quelli del comparto scuole provinciali all'ufficio personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole 4.3. ovvero al Servizio personale scuole dell'infanzia e all'integrazione 4.3.1.

Distinti saluti

Il Direttore della Ripartizione 4. Personale

Allegato:  
Modello di domanda